

**園桃 HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822  
無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大燕小酌

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030  
大燕小酌 食諸精研 悉從尊便 片打東街一〇二號

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

**太平洋旅行社遠東旅行團**  
由雲南一九八一年十月廿四日起往  
旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、  
香港、台灣等各地。  
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返  
回雲南。  
詳情請打電太平洋旅行社  
683-5656 詢問

**司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

馳名醬鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特瘦白  
油腸，鮮鴨干腸，  
油王臘鴨，鮮蝦肉  
腸，臘梅肉，臘鴨  
餅。歡迎僑胞駕臨  
選購。

**勝華酒家**

重金禮聘名廚主理  
正宗廣東羊城食府  
四季合時原盅燉品  
撚手小菜海鮮總匯  
質量並重服務週到

舖後有潤大停車場

營業時間：每日上午十一  
時至晚上十時。星期五  
六延長至午夜十二時。  
逢星期二休息。

地址：百老匯東近菲莎街  
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.  
定座電話：879-0021

**緻新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.  
PHONE: 874-4905  
(ENGLISH) 255-0802  
(BAM - 10AM)

建築工程 建造圍牆  
修葺屋宇 泥水油漆  
裝修水櫃 專砌磚石  
土庫隔格 價錢相宜

**強永裝修**  
電話 872-3290  
話 874-0988

價政間電修裝  
錢府格水洗手  
特牌土工程間  
平照庫程

**嘉寶園藝服務**  
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、  
修剪、遷移、不要花  
木、花園清理、剪  
草、防止青苔及雜  
草、庭園美化。請  
電：八七三一一一七

**專科士德古**

承接新舊屋米打牆  
舊屋翻新風字實建  
價錢相宜起貨快捷  
電話：253-1391

**周愛權視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506

一日起貨  
平靚又快歡迎惠顧  
影相快印即影即有  
特設九折非林沖晒  
結婚喜照奉送大相  
放大八折優待  
新彩色黑房

**司公華強 Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8821

經售及修理名  
廠傳真機、收  
音機及各種電  
器、承接大小  
工程、服務安  
當、價格克己  
，保證滿意。

**萬事達中風防治**  
Edgemont Construction Ltd.  
電話：255-3492

裝修工程 及 承建新屋

**文忠裝修有限公司**  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

土庫合法裝修  
(申請、劃圖、設計)  
內外美觀油漆  
(配色、線漆、視覺)  
TEL: 253-5696  
(24小時服務)

**朱氏裝修**  
電話：433-9784

政府牌照 裝修改建 土庫隔格 大小工程 免費估價

另有長期合約  
修理小理柏文

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.**  
2270 Woolwich Ave.  
North Burnaby, B.C.  
V5B 4A4

價工圖房新商土承  
錢作則屋舊業木接  
公道妥設改裝住工  
道當計建修宅程小

A. CHIN 陳達良 291-0505

**新華公司**  
建築裝修傢俬木器  
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.  
321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各區櫥櫃  
櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

**滿地可銀行**  
本行備有  
利息優厚

- 定期存款
- 投資證券
- 日息存款

日日計息  
月月付息  
經理：馬國材  
地址：片打東街178號  
電話：665-7227

The First Canadian Bank  
Bank of Montreal

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 通融服務優越
- 港九均設有分行，歡迎函詢

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**加拿大寶路銀行**  
溫哥華埠緬街四百號  
The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解  
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利  
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來  
支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

**梁 承接土木工程**  
Kee Leung  
Phone: 254-1203

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小  
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔  
及熱氣，清潔沙頂，一律接辦。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四一二〇三  
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

**余景輝會計師樓**  
填報入息稅  
管理、核數、稅務、商業、產業  
地址：雲高街片打東街二百號  
二〇三號(緬街夾片打街)  
辦公時間：星期一至五上午十時至四時  
星期六上午十時至十二時  
電話：二五五二〇〇

**嘉華冷暖氣工程**  
煤暖冷氣  
Tel. 251-1616

喜士定東街1131號  
▲ 政府牌照 ▲ 收費從廉 ▲ 日夜服務  
▲ 快速安裝 ▲ 請電黃耀堂

專科裝修  
大小雜貨店  
牛奶店、肉  
食店、餐館  
有廚房冷暖  
氣、熱水爐  
▲ 政府牌照 ▲ 收費從廉 ▲ 日夜服務  
▲ 快速安裝 ▲ 請電黃耀堂

**Aluminum Products**  
1512 Boundary Rd. Burnaby

膠皮頂八折優待直至九月三十日止。

屋頂開口底版  
屋頂窗及改裝  
窗槽 披疊板  
外重門  
庭院上蓋遮蓬  
庭院門

室內北窗及  
內外裝修  
露台木台  
房屋修理  
露台木台

438-4112 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送  
專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$18  
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街  
電話：684-3044 684-6039

**Hong Kong Driving School Ltd**  
香港駕駛學校  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 王治士：324-4135  
電話：298-4823 黃伯成：254-7819  
周炳麟：876-8434  
岑衛富：922-2203

**各種地氈地布**  
平賣  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體  
用。大宗選擇，包安裝。  
我們備有各色地氈適合你的  
需求，請來參觀，另有特價地布  
出售，我們有許多滿意的華人顧  
客，「這是友善的商店」。

**地氈城公司**  
CARPET TOWN Ltd.  
116 East Broadway  
Vancouver Ph 876-2251